

# Memorial

des

# MEMORIAL

DU

## Großherzogthums Luxemburg.

## GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Montag, 24. September 1877.

N<sup>o</sup> 53. LUNDI, 24 septembre 1877.

Beschluß vom 23. September 1877, durch welchen das Wahl-Collegium des Cantons Echternach einberufen wird.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Schreibens des Hrn. Bernard Servais, Industriel zu Echternach, durch welches derselbe sein Mandat als Deputirte des Cantons Echternach niederlegt;

Nach Einsicht des Art. 47 des Gesetzes vom 1. December 1860;

Beschließt:

Art. 1. Die Wähler des Cantons Echternach sind auf Donnerstag, den 4. October 1877, um 10 Uhr Vormittags, im Hauptorte des Cantons einberufen, um zur Wahl eines Mitgliedes der Kammer der Abgeordneten, in Ersetzung des Hrn. Servais, zu schreiten.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden, um von allen die es betrifft, vollzogen zu werden.

Luxemburg den 23. September 1877.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,  
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Pharmaceutik, bestehend aus den HH. Krombach, Vater, vormaliger

Arrêté du 23 septembre 1877, portant convocation du collège électoral du canton d'Echternach.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu la lettre de M. Bernard Servais, industriel à Echternach, par laquelle il résigne ses fonctions de membre de la Chambre des députés pour le canton d'Echternach;

Vu l'art. 47 de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1860;

Arrête :

Art. 1<sup>er</sup>. Les électeurs du canton d'Echternach sont convoqués pour jeudi, 4 octobre prochain, et se réuniront au chef-lieu du canton, à dix heures du matin, pour procéder à l'élection d'un membre de la Chambre des députés.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mé-morial* pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

Luxembourg, le 23 septembre 1877.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. Krombach, père, ancien pharmacien à

Apotheker zu Luxemburg, als Präsident, Metzler, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Eich an der Alzette, Meyer, vor- maliger Apotheker zu Eich, Brimmeyer, Apo- theker zu Echternach, als Mitglieder, und Koch, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Ge- burtshilfe zu Luxemburg, als Mitglied-Secretär, wird vom 15. bis zum 19. nächstkünftigen October im Locale des Medicinal-Collegiums zusamen- treten, um zur Prüfung der H. H. Johann Peter Fischer aus Diekirch, Hubert Gusenburger aus Remich, Andreas Schmitz aus Hosingen, Johann Peter Schmit aus Heisdorf und Raoul Weckbecker aus Luxemburg, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung wird für alle Reci- pienden am 15. October 9 Uhr Vor- und 2 Uhr Nachmittags stattfinden.

Das practische Examen findet in folgender Weise statt: für die H. H. Fischer, Gusen- burger und Schmitz, am 16. October, 8 Uhr Vormittags, und für die H. H. Schmit und Weckbecker, am darauffolgenden Tage, 8 Uhr Vormittags.

Die mündliche Prüfung wird stattfinden wie folgt: für die H. H. Fischer und Gusenburger am 18. October, 8 Uhr Vormittags; für die H. H. Schmitz und Schmit am nämlichen Tage, 2 Uhr Nachmittags, und für Hrn. Weckbecker am 19. October, 8 Uhr Vormittags.

Luxemburg den 20. September 1877.

Der General-Director der Finanzen,  
W. v. Roëbe.

**Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 9. Sep- tember 1877, ist Hrn. Eugen Tedesco, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung als Professor am Athenäum, vom 1. October 1877 ab, bewilligt worden.

Luxemburg den 14. September 1877.

Der General-Director der Finanzen,  
W. von Roëbe.

Luxembourg, président, Metzler, docteur en mé- decine, en chirurgie et en accouchement à Esch- sur-l'Alzette, Meyer, ancien pharmacien à Eich, Brimmeyer, pharmacien à Echternach, membres, et Koch, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira du 15 au 19 octobre prochain dans les locaux du collège médical, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Jean-Pierre Fischer de Diekirch, Hubert Gusenburger de Remich, André Schmitz de Hosingen, Jean-Pierre Schmit de Heisdorf, et Raoul Weckbecker de Luxembourg.

L'examen par écrit aura lieu pour tous les ré- cipiendaires le 15 octobre, à 9 heures du matin et à 2 heures de relevée.

L'examen pratique aura lieu dans l'ordre sui- vant: celui de MM. Fischer, Gusenburger et Schmitz, le 16 octobre, à 8 heures du matin, et celui de MM. Schmit et Weckbecker, le lendemain à 8 heures du matin.

L'examen oral aura lieu comme suit: celui de MM. Fischer et Gusenburger, le 18 octobre, à 8 heures du matin; celui de MM. Schmitz et Schmit le même jour, à 2 heures de relevée, et celui de M. Weckbecker le 19 octobre, à 8 heures du matin.

Luxembourg, le 20 septembre 1877.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBÉ.

**Avis. — Enseignement supérieur et moyen.**

Par arrêté royal grand-ducal du 9 septembre 1877, il a été accordé à M. Eugène Tedesco, sur sa demande, démission honorable des fonctions de professeur à l'Athénée, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1877.

Luxembourg, le 14 septembre 1877.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBÉ.

**Bekanntmachung. — Studienbörsen.**

Eine Börse der Stiftung Seyler zu Studien am Athenäum für Mitglieder der Familie bestimmt, wird gegen Ende laufenden Monats er-  
lebigt sein.

Bewerber um den Genuß dieser Börse werden aufgefordert ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 10. October an mich gelangen zu lassen.

Luxemburg den 21. September 1877.

Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

**Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 9. d. Mts. ist Hr. Jakob Meyer, Supernumerar der Steuerverwaltung und gegenwärtig interimistischer Verwaltung der Einnahme zu Dalheim, zum Steuer-  
nehmer zu Roodt ernannt worden.

Durch Königl.-Großh. Beschluß desselben Tages ist Hr. Gustav Hernandez von Luxemburg zum Supernumerar der Verwaltung der directen Steuern und Accisen ernannt worden.

Luxemburg den 15. September 1877.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. Roëbe.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für Thierarzneikunde, bestehend aus den HH. Eugen Fischer, Thierarzt zu Luxemburg, als Präsident, H. Bivort, R. Büffet, Fr. Heuertz, Thierärzte, ersterer zu Esch an der Alzette, der zweite zu Wiltz und der dritte zu Luxemburg, als Mitglieder, und R. Siegen, Thierarzt zu Luxemburg, als Mitglied-Secretär, wird am 15., 16. und 17. f. Mts. October im Locale der Ackerbau-Commission zusammentreten, um zur Prüfung der HH. Michel Heinen aus Ettelbrück und Joh. Peter Wagner aus Niederkerfchen, Recipienten für den Grad von Thierarzt zu schreiten.

**Avis. — Bourses d'études.**

Une bourse de la fondation Seyler, pour études à faire à l'Athénée, réservée aux membres de la famille, sera vacante à partir de la fin du mois courant.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me transmettre leurs demandes avec les pièces justificatives de leurs droits, avant le 10 octobre prochain.

Luxembourg, le 21 septembre 1877.

Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.

**Avis. — Administration des contributions.**

Par arrêté r. g.-d. du 9 de ce mois, M. Jacques Meyer, surnuméraire de l'administration des contributions, faisant actuellement l'intérim au bureau de Dalheim, est nommé receveur des contributions à Roodt.

Par arrêté r. g.-d. du même jour, M. Gustave Hernandez de Luxembourg est nommé surnuméraire de l'administration des contributions directes et des accises.

Luxembourg, le 15 septembre 1877.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Avis. — Jury d'examen.**

Le jury d'examen pour la médecine vétérinaire, composé de MM. Eugène Fischer, médecin-vétérinaire à Luxembourg, président, H. Bivort, Ch. Büffet, Fr. Heuertz, médecins-vétérinaires, le premier à Esch s./A., le deuxième à Wiltz et le troisième à Luxembourg, membres, et Charles Siegen, médecin-vétérinaire à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira les 15, 16 et 17 octobre prochain dans les locaux de la Commission d'agriculture, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Michel Heinen d'Ettelbruck et Jean-Pierre Wagner de Bascharage, récipiendaires pour le grade de médecin-vétérinaire.

Die schriftliche Prüfung wird für beide Examinanden am 15. und 16. October, jedesmal um 9 Uhr Vormittags stattfinden.

Das praktische Examen für beide Recipienten ist auf den 17. October, 8 Uhr Vormittags festgesetzt.

Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt: für Hrn. Heinen, am 17. October, 2 Uhr Nachmittags; für Hrn. Wagner, am nämlichen Tage um 4 Uhr.

Luxemburg den 24. September 1877.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. Roëbe.

L'examen par écrit aura lieu pour les deux récipiendaires les 15 et 16 octobre chaque fois à 9 heures du matin.

L'examen pratique pour les deux récipiendaires est fixé au 17 octobre à 8 heures du matin.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant: celui de M. Heinen, le 17 octobre à 2 heures de relevée; celui de M. Wagner, le même jour à 4 heures.

Luxembourg, le 24 septembre 1877.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglemente.**

In ihren Sitzungen vom 15. Juni, 4., 7., 8. und 12. September 1877, haben die Gemeinderäthe von Manternach, Stadtbredimus, Remerschen, Wellenstein, Flaxweiler, Wormeldingen und Waldbredimus Reglemente über die Sperrung der Weinberge ihrer Gemeinden im Jahre 1877 erlassen.

Diese Reglemente sind gehörig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 23. September 1877.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentiny.

**Avis. — Règlements communaux.**

Dans leurs séances respectives des 15 juin, 4, 7, 8 et 12 septembre 1877, les conseils communaux de Manternach, Stadtbredimus, Remerschen, Wellenstein, Flaxweiler, Wormeldange et Waldbredimus ont arrêté des règlements pour les bans de vendange de leurs communes en 1877.

Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 23 septembre 1877.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 9. d. Mts. ist der Zoll-Erheber 1ter Classe Papier zu Nödingen auf sein Gesuch, vom 1. Januar 1878 ab, aus dem Zolldienste entlassen.

Luxemburg den 15. September 1877.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. Roëbe.